Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 14 (1896)

Heft: 15

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 15 XIV. Jahrgang. Bern, Freitag, 17. Januar. 1896 Berne, Vendredi, 17 Janvier. XIVme année. № 15

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2ten Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2ten Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im November 1895. — Importation et exportation des principales marchandises au mois de novembre 1895.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1896. 13. Januar. Die Firma **H. Heusser** in Unterstrass (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. März 1883, pag. 262) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Januar. Die Firma **Surber & Co** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 94 vom 15. August 1888, pag. 715) verzeigt als ihr Domizil und Geschäftslokal Zürich I, Bahnhofstrasse 79, und es wohnen die Gesellschafter Joh. Jakob Surber und Anna Maria Surber heute in Zürich II und vom 1. April 1896 hinweg in Zürich I.

13. Januar. Die Firma **B. Boller & A. Süss** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 207 vom 21. Oktober 1891, pag. 839) ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Inhaberin der Firma **B. Boller-Duttweiler** in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Barbara Boller, geb. Duttweiler, von Egg, in Zürich I. Kinderwagen, Korb- und Bürstenwaren. Stampfenbachstrasse 6.

13. Januar. Inhaber der Firma **Ed. Süss** in Zürich V ist Eduard Süss von Geyer (Sachsen) in Zürich V. Kinderwagen, Korb- und Bürstenwaren. Kreuzstrasse 21, z. Industriehalle.

14. Januar. Inhaber der Firma **Th. Frei-Steiger** in Zürich IV ist Theodor Frei-Steiger von Oberstammheim, in Zürich IV. Betten und Möbelgeschäft. Stampfenbachstrasse 51.

14. Januar. Inhaber der Firma **J. Oefeli** in Zürich IV ist Jakob Oefeli von Zürich, in Zürich IV. Fasshandel. Hochfarbstrasse 2.

14. Januar. Die Firma **Jacob Hirsch & Söhne, Filiale Zürich** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 131 vom 6. Dezember 1888, pag. 961) verzeigt als Domizil und nunmehriges Geschäftslokal Zürich I, Löwenstrasse 41 und widerruft die Kollektivprokura Ludwig Tenner und Jakob Grünewald.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

13. Januar. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Oesterle & Cie** in Bern (S. H. A. B. Nr. 33 vom 28. Februar 1889) ist der eine Associé Otto Oesterle ausgetreten, an dessen Stelle tritt ein: Robert Oesterle, von und in Bern. Zur Vertretung der Gesellschaft ist wie bisanhin einzig Adolf Oesterle berechtigt.

13. Januar. Friedrich Stettler von Landiswyl und Johann Jenni von Iffwyl, beide Zimmermeister in Bern, haben unter der Firma **Stettler & Jenny** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1895 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Zimmergeschäft. Geschäftslokalitäten: Bureau Mattenhofstrasse 37 und Zimmerhütte vis-à-vis dem Bureau.

Bureau Langnau (Bezirk Signau).

10. Januar. Die Firmen **Hôtel de la gare N. Hügli** in Langnau und **Kuranstalt Napf, N. Hügli,** ebenfalls in Langnau (S. H. A. B. Nr. 23 II. Teil vom 20. Februar 1883, pag. 167) sind infolge Absterbens des Inhabers Niklaus Hügli sel. erloschen.

Inhaberin der Firma **N. Hügli's Wittwe** in Langnau ist Witwe Marie Anna Hügli, geb. Stettler, von Meikirch, wohnhaft in Langnau. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firmen «Hotel de la gare N. Hügli» in Langnau und «Kuranstalt Napf, N. Hügli» übernommen. Natur des Geschäftes: Hotelbetrieb. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse und Hotel Napf.

10. Januar. Die Genossenschaft unter der Firma **Ersparnisskasse des Amtsbezirks Signau,** mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 2 vom 5. Januar 1888, pag. 7; Nr. 134 vom 13. Juni 1891, pag. 546 und Nr. 183 vom 11. August 1894, pag. 748), hat in ihrer Generalversammlung vom 30. Juni 1895 am Platz des ausgetretenen Zinsrodelverwalters Adolf Lehmann, als Direktionsmitglied gewählt, Gottfried Boschung von Saanen, Notar in Langnau.

Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen).

15. Januar. Unter der Firma **Biglen-Worblen-Bachgenossenschaft,** mit Sitz in Worb, hat sich unterm 14. November 1895 eine Genossenschaft gebildet, welche den Zweck hat, den Bestand der Wassermenge des sogenannten Biglen-Worblenbaches und seiner Zuflüsse zu erhalten, denselben durch Erwerbung von Quellen und Rechten, welche dritten Personen an dem Biglen-Worblenbache zustehen u. s. w. zu vermehren, den ungehemmten Lauf des Wassers und dessen Verwendung zum Betriebe von Wasserwerken zu sichern. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Genossenschaft wird gebildet aus den Eigentümern der von dem Biglen-Worblenbache getriebenen Wasserwerke und denjenigen Personen, welche ihr in Zukunft, nach Erwerbung der Befugnis zum Betriebe neuer Radwerke an dem Biglen-Worblenbache beitreten werden, sowie aus den Nachbesitzern derjenigen den Genossenschaftern angehörenden Grundstücke, auf welchen sich bereits bestehende oder noch zu errichtende Radwerke befinden. Die Aufnahme als Genossenschaftsmitglied erfolgt durch Beschluss der Hauptversammlung und Unterzeichnung der Statuten; der Austritt durch schriftliche Erklärung, welche sechs Monate vor Schluss des Kalenderjahres dem Vorstande einzureichen ist. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Beiträge der Mitglieder werden durch die Hauptversammlung festgesetzt und richten sich nach der Zahl der Pferdekräfte der betreffenden Werke. Bei Neuerwerbungen von Quellen und Wasserrechten und bei Verbesserungen leistet die Genossenschaft an die Kaufs- und Zuleitungskosten einen Beitrag von 50 %. Ein weiterer Gewinn als die Erreichung des oben bezeichneten Zweckes wird nicht beabsichtigt. Die Bekanntmachungen erfolgen durch Zusendung verschlossener Couverts mit Anzeige der Traktanden, welche acht Tage vor der betreffenden Versammlung zu erfolgen hat. Organe der Genossenschaft sind: *a.* die Hauptversammlung, bestehend aus sämtlichen Genossenschaftern und denjenigen Mitgliedern, welche in Fällen von Erwerbung von Quellen, Wässerungsrechten, Einrichtungen etc. speziell interessiert sind, d. h. deren Wasserwerke dadurch berührt werden; *b.* der Vorstand, bestehend aus Präsident, Vizepräsident (zugleich Kassier), Sekretär und drei Beisitzern; *c.* die Bachaufsichtskommission und *d.* die Rechnungsrevisoren. Präsident (eventuell Vizepräsident) und Sekretär führen die verbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft mittelst Kollektivzeichnung und üben deren rechtliche Vertretung aus. In den Vorstand sind auf zwei Jahre gewählt Ferdinand Schenk, Fabrikant, in Worblaufen, als Präsident; Joh. Walther, Müller, bei der Wegmühle, als Vizepräsident und Kassier; Samuel Haldemann, Notar, in Biglen, als Sekretär, und Friedrich Gerber, Müller, in Biglen, Friedrich Siegenthaler, Fabrikant, in Enggistein und Karl Könitzer, Baumeister, in Worb, als Beisitzer. Das Geschäftslokal wird verzeigt bei Präsident Schenk, in Worblaufen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1896. 13. Januar. Die Firma **Eric Brown** in Basel (S. H. A. B. Nr. 145 vom 22. Juni 1893, pag. 589) ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

14. Januar. Die Firma **Thonwaarenfabrik Allschwil Passavant-Iselin** in Basel (S. H. A. B. Nr. 255 vom 28. November 1894, pag. 1046) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Thonwaarenfabrik Allschwil Passavant-Iselin & Cie».

14. Januar. Hans Franz Pasavant-Iselin und Alfred La Roche-Passavant, beide von und in Basel, haben unter der Firma **Thonwaarenfabrik Allschwil Passavant-Iselin & Cie** in Basel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1896 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Thonwaarenfabrik Allschwil Passavant-Iselin» übernommen hat. Hans Franz Passavant ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, Alfred La Roche-Passavant ist Kommanditär mit dem Betrage von zwanzigtausend Franken (Fr. 20,000). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Heinrich Knell von Töss (Zürich), und Emil Sommer von Affoltern i. E. (Bern), beide wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Baumaterialien und Kanalisationsartikel. Ziegel- und Thonwarenfabrikation. Agentur und Kommission. Geschäftslokal: Margarethenstrasse.

14. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gottl. Wydler & Cie** in Basel (S. H. A. B. Nr. 227 vom 17. Oktober 1894, pag. 934) hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendigter Liquidation erloschen.

14. Januar. Inhaber der Firma **Hans Müller** in Basel ist Hans Müller, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Schirmfabrikation. Geschäftslokal: Greifengasse 28.

14. Januar. Die Firma **R. Essigmann** in Basel (S. H. A. B. Nr. 182 vom 17. Juli 1895, pag. 764) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

14. Januar. Die von der Aktiengesellschaft unter der Firma **Bank in Basel** (S. H. A. B. Nr. 6 vom 22. Januar 1883, pag. 40) an den Kassier Johann Jakob Rudolf Lötz von Basel erteilte Kollektivprokura ist infolge Todes desselben erloschen.

14. Januar. Inhaber der Firma **C. Ruf** in Basel ist Conrad Ruf, von und in Freiburg (Baden). Natur des Geschäftes: Photographisches Geschäft. Geschäftslokal: Steinenthorberg 20.

14. Januar. In die Direktion der Aktiengesellschaft unter der Firma **Basler Depositen Bank** in Basel wurde gewählt der bisherige Kollektivprokuraträger Gustav Biermann von Frankfurt a. M., wohnhaft in Basel, welcher hiedurch ermächtigt ist, mit einem Mitgliede des Verwaltungsrates oder einem Mitgliede der Direktion oder mit einem Prokuristen die rechtsverbindliche Unterschrift durch kollektive Zeichnung für die Gesellschaft zu führen, während dessen bisherige Prokuraunterschrift erlischt.

14. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Binkert & Sohn** in Basel (S. H. A. B. Nr. 27 vom 3. Februar 1893, pag. 107) ist durch Konkurs aufgelöst worden, die Firma wird infolgedessen von Amteswegen gestrichen.

14. Januar. Die Firma **J. Bollag** in Basel (S. H. A. B. Nr. 153 vom 26. Juni 1894, pag. 625) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

15. Januar. Die Firma **A. Hoffmann** in Basel (S. H. A. B. Nr. 261 vom 22. Oktober 1895, pag. 1087) widerruft die an Wilhelm Hoffmann-Strohmeier erteilte Prokura.

15. Januar. Daniel Kessler-Zollikofer von St. Gallen und Jules Ganser von Basel, beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Kessler & Ganser** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1896 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Architekturbüreau. Geschäftslokal: Freiestrasse 45.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im November 1895.

Importation et exportation des principales marchandises

au mois de novembre 1895.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die *Werte* werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation: Menge *Quantité*	Einfuhr Importation: Wert *Valeur*	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation: Menge *Quantité*	Ausfuhr Exportation: Wert *Valeur*	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
Nr.	**Chemikalien und Farbwaren**	q netto		q netto	q netto		q netto	**Espèces chimiques et couleurs**
26	Gummi	176		204	—		—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,532		1,838	12		8	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	1,740		1,224	13		8	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	3,414		3,350	33		68	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	1,057		826	51		139	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	267		459	51		36	Oléine
75	Kartoffelmehl	1,685		894	1		3	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,088		788	31		5	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	787		410	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbheeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,659		1,324	87		31	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	634		698	1		89	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	364		413	**453**		772	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	286		225	**2,340**		2,096	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	102		86	2		2	Couleurs vives non dénommées
	Glas							**Verre**
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	4,830		5,027	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,563		1,308	2		8	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	496		472	8		11	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							**Bois**
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	61,329		64,618	16,144		19,683	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	55,257		50,478	1,422		1,109	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	5,542		6,518	1,144		2,128	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	3,806		4,729	489		608	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	23,321		20,477	11,504		21,546	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	3,241		2,849	8		1	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	9,804		8,963	32		33	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	5,297		2,635	1,030		1,076	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — von Nadelholz	60,008		49,130	6,125		2,923	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	379		364	25		108	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	439		318	215		84	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	555		376	38		20	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	199		180	86		46	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	138		110	12		3	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — geschnitzt	4		12	**36**		37	— — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	54		52	7		7	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	28		26	—		2	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							**Produits agricoles**
182	Gras- und Kleesaat	897		1,661	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	4,279		1,443	977		907	Foin
185	Lauh, Schilf, Stroh	16,906		9,243	29		83	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							**Cuir**
190	Sohlenleder	737		1,230	68		127	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	107		269	100		117	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,288		1,546	5		15	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	112		131	**252**		101	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							**Objets de littérature, de science et d'art**
206	Bücher, gedruckte etc.	1,737		1,616	552		689	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	288		297	22		37	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	44		44	33		24	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	203		212	68		76	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	23		26	48		28	Articles de pansement, etc.
	Uhren							**Horloges et montres**
226	Gewichtuhren	25		14	1		—	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	69		49	2		—	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	30		17	11		3	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	17		11	**530**		568	Pièces à musique
		Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	793		174	**160,108**		129,671	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	38		2	**237,920**		214,616	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	35		37	**62,536**		59,041	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	**Machines**
240	Dynamo-elektrische Maschinen	11		21	**1,517**		1,580	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	110		33	**2,870**		3,190	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	945		838	6		8	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	532		245	**2,426**		1,729	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	394		139	**1,051**		407	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	14		11	**60**		40	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	439		295	**4,919**		4,870	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	808		1,104	269		137	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	6,514		5,952	5,093		4,969	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	4,300		2,773	112		485	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	761		367	107		36	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							**Métaux**
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	995		1,534	215		43	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	955		870	6		9	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	68,813		53,283	3,532		6,464	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	32,149		61,082	23		5	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	21,754		18,464	60		96	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	7,900		6,809	220		106	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	3,774		2,609	56		78	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	3,907		4,117	227		176	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	3,912		3,175	276		253	— — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — abgeschliffen, verzinnt, verzinkt	1,735		1,615	351		168	— — adoucis, étamés, zinqués

Gebrauchstarif / Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr / Importation: Menge / Quantité	Einfuhr / Importation: Wert / Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée	Ausfuhr / Exportation: Menge / Quantité	Ausfuhr / Exportation: Wert / Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
№	**Metalle** *(Fortsetzung)*	q netto		q netto	q netto		q netto	**Métaux** *(suite)*
293	Waren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.	306		350	68		90	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — emaillirt	384		249	147		182	— — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	446		712	712		519	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,874		1,701	26		16	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren	356		283	34		13	Chandronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	114		75	—		5	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,249		1,919	—		11	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	1,199		599	—		10	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	558		590	80		104	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	693		3,492	292		380	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	6,281		6,180	843		925	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	25,926		21,306	3,192		2,282	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	951		688	111		85	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,301		817	207		290	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	**Matières minérales**
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	4		15	2,319		3,393	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	16,100		13,270	4,224		1,752	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	21,401		16,308	30		40	Ciment romain
351	Portland-Cement	17,170		13,811	243		352	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	1,014,602		824,417	—		—	Houille
360	Braunkohlen	6,781		4,570	—		—	Lignite
361	Coaks	114,117		91,578	1,324		2,380	Coke
362	Briquettes	152,105		145,515	191		18	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	2,057		1,436	6,353		11,350	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	59,636		39,985	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,560		4,128	—		105	Autres huiles minérales ou de gondron
	Nahrungs- und Genussmittel							**Comestibles, boissons, tabacs**
367	Schweineschmalz	2,787		2,864	4		3	Saindoux
368	Butter, frisch	1,270		1,317	76		74	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,170		1,513	17		5	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,065		1,663	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	3		3	1,270		1,062	Chocolat
373	Eier	3,513		2,651	16		13	Oeufs
374	Eis	190		462	85		200	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	133		110	261		332	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,483		1,226	946		1,123	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	314		360	2		4	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	934		858	15		4	Volailles mortes
387	Wildpret	709		915	19		22	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	380		355	29		25	Charcuterie
390	Obst, frisches	1,248		4,885	4,892		8,629	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	7,859		8,857	941		816	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	1,783		1,302	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	1,711		1,548	-		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	43,441		45,499	372		1,151	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	22,629		21,642	225		441	Légumes frais
404	Weizen	335,412		372,550	148		34	Froment
406	Hafer	76,240		73,769	84		35	Avoine
407	Gerste	15,782		19,804	115		4	Orge
409	Mais	37,077		24,912	—		17	Maïs
413	Reis in Hülsen	2,201		2,099	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	6,477		5,609	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	14,760		10,558	24		29	Gruau, semoule, etc.
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	41,342		30,100	416		390	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	1,197		1,426	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	9,476		9,082	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	531		518	28		216	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	13,304		15,022	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	942		785	23		22	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	641		110	23,845		19,831	Fromage à pâte dure
429	Malz	25,987		23,844	—		—	Malt
431	Milch, kondensirte	—		—	17,769		14,763	Lait condensé
438	Kindermehl	3		—	1,000		874	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	6,464		6,185	256		173	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	44		36	37		21	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	117		72	179		122	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker, in fester Form	19,863		29,360	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	8,900		12,115	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	3,143		5,029	—		—	Sucre conpé ou en pondre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	270		166	123		104	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	239		128	45		46	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	63		33	140		111	Liqueurs
464	Wermut	100		103	470		455	Vermouth
		Hl		Hl	Hl		Hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	1,687		4,625	181		130	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	93,654		74,179	478		404	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)							Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	574		546	35		32	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	**Huiles et graisses**
465	Oliveuöl in Fässern	571		545	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,556		1,531	10		6	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,449		2,422	1		8	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	4,002		4,001	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,198		1,445	89		147	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	5,032		3,721	53		16	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	72		86	3		3	Savons parfumés
	Papier							**Papier**
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	814		103	2,201		3,274	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — getrocknet	1,504		1,808	3,463		4,147	— — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	636		574	92		51	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	997		983	119		505	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	917		731	117		56	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	389		285	38		31	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							**Coton**
488	Baumwolle, rohe	28,667		23,258	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	943		1,246	2,974		1,397	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	85		23	2,870		2,548	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	75		41	2,117		1,749	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	642		556	111		90	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	2		2	165		222	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	250		171	1,133		1,064	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	63		70	30		33	Fils teints, doublés

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
Nr.	**Baumwolle** *(Fortsetzung)*	q netto		q netto	q netto		q netto	**Coton** *(suite)*
498	Glatter Tüll, roh	371		645	20		27	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m²	1,021		1,273	1,676		1,167	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm²	—		—	8		14	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm²	26		48	134		81	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	145		128	202		131	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m²
503	— — leichtere	7		9	54		73	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m²	41		42	1,274		1,261	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m²
505	— leichtere	2		2	11		29	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	366		254	402		619	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m²
507	— — leichtere	12		25	96		47	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	218		264	876		1,008	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m²
509	— — leichtere	5		8	459		316	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	3		1	28		9	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	50		15	187		205	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	84		56	26		33	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		1	340		331	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	1		—	211		89	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	2		1	2 671		2,406	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—		—	8		25	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1		1	463		288	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	3		2	—		—	Broderies à la main
529	Spitzen	14		13	—		—	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							**Lin, chanvre, etc.**
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,611		1,897	44		10	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 *b*	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	15		16	3		5	Fils de lin, ramie, etc, jusqu'au n° 10, écrus, etc
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	458		466	4		5	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,366		703	—		1	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm²	147		147	10		14	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm²
543	Jutegewebe „ „ „ „	3		1	—		—	Tissus de jute „ „ „ „ „ „
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm²	135		171	3		3	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils „ „ „
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	401		313	70		16	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							**Soie**
558	Déchets	943		1,363	290		429	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	1,280		796	126		100	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	811		471	139		117	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	79		44	63		22	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	1,724		1,461	619		481	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	34		24	1,133		837	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	7		5	128		97	Soie teinte
565 *a*	Floretseide, gefärbt	5		4	2		4	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	1		—	32		36	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 *a*	Cordonnet etc.: gefärbt	1		2	27		11	Cordonnet, etc.: teint
568 *b*	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	4		5	19		16	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteltuch	—		—	23		23	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	47		34	806		786	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	15		15	479		533	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	24		22	269		47	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	3		3	487		513	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		1	15		14	Broderies
580	Spitzen	2		2	—		—	Dentelles
	Wolle							**Laine**
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	296		132	1,247		1,026	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	911		834	42		35	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	982		740	149		50	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	5		4	3		5	Broderies et dentelles
	Kautschuk							**Caoutchouc**
616	Elastische Gewebe	17		12	188		139	Tissus élastiques
	Stroh etc.							**Paille, etc.**
621	Tressen	235		115	374		374	Tresses
622	Feine Waren	2		1	72		60	Ouvrages fins
	Konfektion							**Confection**
623	Baumwollene Leibwäsche	38		22	5		8	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	91		61	—		—	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	142		97	2		5	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	40		31	—		—	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	43		41	3		—	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	18		14	1		2	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	544		435	10		10	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	221		141	49		63	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	3		2	55		39	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	274		211	133		71	— de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	**Animaux et matières animales**
651	Pferde	1,008		794	181		183	Chevaux
656	Ochsen	4,384		6,120	44		41	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	1,076		1,091	1,601		2,074	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	300		245	794		257	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	888		566	637		490	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	866		1,354	157		233	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	328		135	1,060		576	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	11,617		13,135	272		21	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	2,575		3,[illegible]10	435		450	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
		q netto		q netto	q netto		q netto	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	944		409	3,013		4,647	Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	364		242	460		989	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							**Poteries**
694	Dachziegel, roh	8,715		5,743	560		517	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	6,391		6,688	13		—	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	19,858		15,687	3,512		1,550	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	294		419	6		5	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	1,455		1,066	—		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	343		269	—		—	— — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	1,287		752	108		108	Poterie commune
710	— — feine	1,563		1,527	326		273	Poterie fine
711	Porzellan	525		441	7		8	Porcelaine

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. Imprimerie JENT & Cie à Berne.